

**Anwendungsrichtlinien zum  
Regionalgesetz vom 28. Juli 1988 Nr. 15  
Förderungen zugunsten von  
Vertretungsverbänden,  
Forschungsinstituten und öffentlichen und  
privaten Organisationen**

**Art. 1**

**Anwendungsbereich**

1. Diese Richtlinien regeln die Gewährung von Beiträgen für Maßnahmen zur Förderung und Entwicklung des Genossenschaftswesens, der genossenschaftlichen Bildung und Erziehung sowie des Genossenschaftsdenkens im Sinne des Regionalgesetzes vom 28. Juli 1988, Nr. 15, in geltender Fassung, zugunsten von Vertretungsverbänden, Forschungsinstituten und öffentlichen und privaten Organisationen.

2. Die Beiträge laut Absatz 1 werden unter der Bedingung gewährt, dass es keine staatlichen Beihilfen im Sinne von Artikel 107 Paragraf 1 des AEUV sind.

**Art. 2**

**Begünstigte**

1. Folgende Subjekte können einen Beitrag beantragen:

- a) Vertretungsverbände des Genossenschaftswesens mit Sitz in Südtirol, die im Sinne der regionalen Gesetzgebung anerkannt sind,
- b) Forschungsinstitute, Universitäten, Verbände und andere öffentliche und private Organisationen.

**Art. 3**

**Einreichung der Anträge**

1. Der Beitragsantrag muss auf den vom zuständigen Landesamt bereitgestellten Vordrucken abgefasst sein und vom gesetzlichen Vertreter/der gesetzlichen Vertreterin der Antrag stellenden Körperschaft unterzeichnet sein.

**Criteria di attuazione della legge regionale  
28 luglio 1988, n. 15  
Agevolazioni a favore di associazioni di  
rappresentanza, enti di ricerca e  
organizzazioni pubbliche e private**

**Art. 1**

**Ambito di applicazione**

1. I presenti criteri disciplinano la concessione di agevolazioni finalizzate alla promozione ed allo sviluppo della cooperazione, dell'educazione e dello spirito cooperativo, ai sensi della legge regionale 28 luglio 1988, n. 15, e successive modifiche a favore di associazioni di rappresentanza, enti di ricerca ed organizzazioni pubbliche e private.

2. I contributi di cui al comma 1 sono concessi a condizione che non siano aiuti di stato ai sensi dell'articolo 107, paragrafo 1, del TFUE.

**Art. 2**

**Beneficiari**

1. Possono richiedere un contributo i seguenti soggetti:

- a) associazioni di rappresentanza del movimento cooperativo, riconosciute ai sensi della legislazione regionale, con sede in provincia di Bolzano;
- b) enti di ricerca, università, associazioni e altre organizzazioni pubbliche e private.

**Art. 3**

**Presentazione delle domande**

1. La domanda di contributo deve essere redatta sulla modulistica predisposta dall'ufficio provinciale competente e sottoscritta dal/dalla legale rappresentante dell'ente richiedente.

2. Der Beitragsantrag samt Anlagen muss mittels zertifizierter elektronischer Post (PEC) gemäß den von Artikel 65 Absatz 1 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005 Nr. 82 (Kodex der digitalen Verwaltung), in geltender Fassung, vorgesehenen Modalitäten an die zertifizierte E-Mail-Adresse des Landesamtes für Genossenschaftswesen übermittelt werden.

3. Den Anträgen müssen folgende Unterlagen beiliegen:

- a) Kostenvoranschläge oder detaillierte Kostenaufstellung; es müssen die Arbeitsstunden mit den entsprechenden Einzelpreisen angeführt sein,
- b) Beschreibung des Vorhabens, mit Angabe der Ziele, der Zeiten für die Umsetzung sowie der konkreten Auswirkungen und Folgen,
- c) ein zeitlicher Ablaufplan der Ausgaben für jene Vorhaben, die über mehrere Jahre, maximal drei, geplant sind,
- d) eventuelle weitere vom zuständigen Landesamt angeforderte Unterlagen.

4. Es können mehrere Anträge pro Jahr eingereicht werden.

5. Unvollständige bzw. nicht innerhalb der vom Landesamt für Genossenschaftswesen festgesetzten Fristen vervollständigte Anträge werden von Amts wegen archiviert.

6. Eventuelle sonstige Mitteilungen müssen nicht per PEC erfolgen, sondern können dem Amt per E-Mail an seine offizielle Adresse zugestellt werden.

#### **Art. 4**

##### **Zulässige Vorhaben**

1. Es sind folgende Vorhaben beitragsfähig:

- a) Organisation von Informationsveranstaltungen zu aktuellen Themen der Wirtschaft und des Genossenschaftswesens,
- b) Studien, Umfragen und Forschungen oder ähnliche Aktivitäten, um das Wissen zu erweitern und um alle Aspekte der Förderung und Entwicklung des Genossenschaftswesens oder eines bestimmten Sektors zu vertiefen,

2. La domanda di contributo con la documentazione allegata deve essere inoltrata tramite posta elettronica certificata (PEC) con le modalità previste dall'articolo 65, comma 1, del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82 (Codice dell'amministrazione digitale), e successive modifiche ed integrazioni, alla casella di posta elettronica certificata dell'Ufficio provinciale per la cooperazione.

3. Alle domande va allegata la seguente documentazione:

- a) preventivi di spesa o distinta dettagliata delle spese; devono essere indicate le ore di lavoro ed il relativo costo unitario;
- b) descrizione dell'iniziativa, con indicazione degli obiettivi, dei tempi di realizzazione nonché dei concreti effetti e delle conseguenze;
- c) un cronoprogramma delle spese, per quelle iniziative, la cui realizzazione si svolge in un arco temporale pluriennale massimo di tre anni;
- d) eventuali ulteriori documenti richiesti dall'ufficio provinciale competente.

4. Possono essere presentate più domande all'anno.

5. Le domande incomplete o non completate entro i termini fissati dall'Ufficio provinciale per la cooperazione sono archiviate d'ufficio.

6. Eventuali ulteriori comunicazioni non devono avvenire tramite PEC, ma possono essere inoltrate all'ufficio via e-mail all'indirizzo ufficiale dello stesso.

#### **Art. 4**

##### **Iniziative ammissibili**

1. Possono essere ammesse a contributo le seguenti iniziative:

- a) organizzazione di attività informative su attuali temi economici e cooperativistici;
- b) studi, analisi e ricerche o attività similari effettuati per ampliare le conoscenze e per approfondire tutti gli aspetti legati alla promozione e allo sviluppo della cooperazione o ad un settore particolare di essa;

- c) Organisation von Tagungen und Seminaren über Genossenschaftsthemen,
  - d) Teilnahme an Veranstaltungen, Messen und Ausstellungen zur Förderung des Genossenschaftsmodells und der genossenschaftlichen Erfahrung,
  - e) Vorhaben mit Schulen, um die Ideale, die Werte und Kultur des Genossenschaftsgedankens durch Praktika und den Erfahrungsaustausch zwischen den Schulen zu verbreiten,
  - f) Projekte zur Verbreitung des Genossenschaftsgedankens im akademischen Bereich einschließlich Prämien und Stipendien bezogen auf Diplomarbeiten oder Forschungsdoktorate,
  - g) Produktion und Verbreitung von audiovisuellen Medien, Fernsehprogrammen oder Drucksachen, Veröffentlichungen von Büchern, Forschungsarbeiten, Ergebnissen von Forschungen und Studien sowohl in Papierform als auch digital im Zusammenhang mit rechtlichen, wirtschaftlichen, finanziellen, historischen, soziologischen und kulturellen Aspekten des Genossenschaftswesens,
  - h) Erfahrungsaustausch mit Behörden und Organisationen auf nationaler, EU- oder internationaler Ebene, die im Bereich der Genossenschaften operieren oder diese fördern.
2. Für jedes Vorhaben ist ein Mindestbetrag von 3.000 Euro und ein Höchstbetrag 100.000 Euro zulässig.
  3. Der zugelassene Gesamtbetrag ist auf die unteren hundert Euro abzurunden.
  4. Auf dem im Laufe des Vorhabens produzierten Material muss das Logo des Landes klar ersichtlich und erkennbar sein, dass das Vorhaben mit dem Beitrag des Landes realisiert wurde.
  5. Die Vorhaben müssen sich auf Südtirol beziehen bzw. für die lokale Wirtschaft von erkennbarem Interesse sein.

**Art. 5**

- c) organizzazione di convegni e seminari su tematiche di interesse cooperativo;
  - d) partecipazione a manifestazioni, fiere ed esposizioni dirette a promuovere il modello e l'esperienza cooperativistici;
  - e) iniziative nelle scuole volte a diffondere gli ideali, i valori e la cultura cooperativistica anche attraverso stage di studio e scambi di esperienze tra scuole;
  - f) progetti di divulgazione della cooperazione nel mondo accademico, inclusi premi e borse di studio riferiti a tesi di laurea o dottorati di ricerca;
  - g) produzione e divulgazione di audiovisivi, programmi televisivi o stampe, pubblicazione di saggi, ricerche, risultati di indagini e studi su supporti sia cartacei sia informatici inerenti alla cooperazione sotto il profilo giuridico, economico, finanziario, storico, sociologico e culturale;
  - h) scambi di esperienze con organismi ed organizzazioni nazionali, comunitari o esteri che operano nell'ambito della cooperazione o la promuovono.
2. Per ciascuna iniziativa è ammissibile una spesa minima di 3.000 euro e una spesa massima di 100.000 euro.
  3. La spesa ammessa in totale deve essere arrotondata per difetto ai cento euro inferiori.
  4. Dal materiale prodotto nel corso dell'iniziativa deve essere chiaramente visibile il logo della Provincia e riconoscibile che l'iniziativa è stata realizzata con il contributo provinciale.
  5. Le iniziative devono essere riferite al territorio provinciale ovvero essere di chiaro interesse per l'economia locale.

**Art. 5**

### Mehrwertsteuer

1. Falls der Begünstigte nicht mehrwertsteuerpflichtig ist und die Mehrwertsteuer einen Kostenfaktor darstellt, kann sie als beitragsfähige Ausgabe zugelassen werden.

### Art. 6

#### Zulässige Ausgaben

1. Im Rahmen der Vorhaben laut Artikel 4 sind folgende Ausgaben beitragsfähig:

- a) Vergütungen für externe Referentinnen / Referenten, Beraterinnen / Berater und Expertinnen / Experten über einen Höchstbetrag von 85 €/h zuzügl. MwSt.,
- b) Kostenrückvergütung (Fahrt, Verpflegung und Unterkunft) nach Landestarif berechnet,
- c) Kosten des internen Personals, das direkt mit der Durchführung des Vorhabens betraut ist, für einen Höchstbetrag von 45 €/h,
- d) Kosten für Übersetzungen,
- e) Saalmiete, Miete von technischen Geräten,
- f) Vorbereitung, Vervielfältigung, Veröffentlichung von Lehrmaterial, Einladungen, Informationsmaterial, Studien,
- g) Miete der Ausstellungsfläche,
- h) Miete, Auf- und Abbau, Gestaltung des Stands und des Standzubehörs,
- i) Reinigung, Versicherung, Bewachung des Stands und des Standzubehörs,
- j) andere direkt mit dem Vorhaben verbundene Kosten.

### Art. 7

#### Nicht zulässige Ausgaben

1. Nicht beitragsfähig sind:

- a) Ausgaben für Mahlzeiten, Erfrischungen, Buffet, Geschenke jeder Art,
- b) Ausgaben für Vorhaben, die sich auf einzelne Genossenschaften beziehen,

### Imposta sul valore aggiunto

1. Se il beneficiario non è soggetto all'imposta sul valore aggiunto e quest'ultima rappresenta un fattore di costo, l'imposta sul valore aggiunto può essere ammessa come spesa agevolabile.

### Art. 6

#### Spese ammissibili

1. Nell'ambito delle iniziative di cui all'articolo 4 possono essere ammesse a contributo le seguenti spese:

- a) spese per relatrici / relatori, consulenti ed esperte / esperti esterni per un importo massimo di 85 euro all'ora, IVA esclusa;
- b) rimborso spese (viaggio, vitto e alloggio) secondo la tariffa fissata dall'amministrazione provinciale;
- c) costo del personale interno direttamente coinvolto nella realizzazione dell'iniziativa per un importo massimo di euro 45 all'ora;
- d) spese per traduzioni;
- e) spese per affitto sala, noleggio attrezzatura tecnica;
- f) spese per la predisposizione, duplicazione, pubblicazione di materiale didattico, di inviti, di materiale informativo, di studi e ricerche;
- g) spese per l'affitto dell'area espositiva;
- h) spese di noleggio, montaggio e smontaggio, allestimento dello stand e della relativa dotazione;
- i) spese di pulizia, spese per la copertura assicurativa, per la custodia dello stand e della relativa dotazione;
- j) altre spese direttamente connesse all'iniziativa.

### Art. 7

#### Spese non ammissibili

1. Non possono essere ammesse a contributo:

- a) le spese relative a pasti, rinfreschi, buffet, omaggi di ogni tipo;
- b) le spese per iniziative riferite a singole cooperative;

- c) Ausgaben, die vor Einreichung des Antrags getätigt worden sind,
- d) Führungskosten, welche die ordentliche Geschäftstätigkeit des Beitragsempfängers betreffen,
- e) Kosten für den Ankauf von Investitionsgütern,
- f) Kosten für Fahrt, Unterkunft und Verpflegung der am Vorhaben beteiligten Personen, mit Ausnahme dieser Kosten für die Teilnahme an den Vorhaben laut Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe h), begrenzt auf drei Personen pro Organisation und berechnet nach Landestarif.

### **Art. 8**

#### **Beitragshöhe**

1. Für die Vorhaben laut Artikel 4 kann ein Beitrag bis zu 60 Prozent der zugelassenen Ausgaben gewährt werden.
2. Projekte von allgemeinem Interesse können im Ausmaß von bis zu 90 Prozent der zugelassenen Ausgaben vom Land finanziert werden, unter der Bedingung, dass sie von der Mehrheit der im Sinne der Regionalgesetzgebung anerkannten Vertretungsverbände der Genossenschaften mit Sitz in Südtirol realisiert werden.

### **Art. 9**

#### **Auszahlung**

1. Der Auszahlungsantrag samt Ausgabenbelege muss durch eine PEC-Mitteilung gemäß den von Artikel 65 Absatz 1 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005 Nr. 82 (Kodex der digitalen Verwaltung), in geltender Fassung, vorgesehenen Modalitäten dem Landesamt für Genossenschaftswesen übermittelt werden.
2. Die Auszahlung der Beiträge erfolgt als Einmalzahlung oder in mehreren Raten, falls es sich um mehrjährige Beiträge handelt, zu den folgenden Bedingungen:

- c) le spese sostenute prima della data di presentazione della domanda;
- d) le spese di gestione legate all'ordinaria attività del beneficiario;
- e) le spese per l'acquisto di beni di investimento;
- f) le spese di viaggio, vitto ed alloggio di chi partecipa alle iniziative – salvo quelle per la partecipazione alle iniziative di cui all'articolo 4, comma 1, lettera h), limitatamente a tre persone per organizzazione e secondo la tariffa fissata dall'amministrazione provinciale.

### **Art. 8**

#### **Ammontare del contributo**

1. Per le iniziative di cui all'articolo 4 può essere concesso un contributo fino al 60 per cento della spesa ammessa.
2. Progetti di interesse generale possono essere finanziati dalla Provincia fino a un massimo del 90 per cento della spesa ammissibile, a condizione che siano realizzati dalla maggioranza delle associazioni di rappresentanza del movimento cooperativo con sede in Alto-Adige, riconosciute ai sensi della legislazione regionale.

### **Art. 9**

#### **Liquidazione**

1. La domanda di liquidazione con la documentazione di spesa deve essere inoltrata tramite posta elettronica certificata (PEC) con le modalità previste dall'articolo 65, comma 1, del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82 (Codice dell'amministrazione digitale), e successive modifiche ed integrazioni, alla casella di posta elettronica certificata dell'Ufficio provinciale per la cooperazione.
2. La liquidazione dei contributi avviene in un'unica soluzione o in quote annuali, qualora trattasi di contributo pluriennale, alle seguenti condizioni:

a) dem Auszahlungsantrag müssen die Rechnungen im XML-Format und in dem über das „Sistema di Interscambio“ (sdl) ungewandelten PDF-Format (enthält alle Elemente der Rechnung samt den Übertragungsprotokollen) beiliegen; in den Fällen, in denen keine Verpflichtung zur Ausstellung einer elektronischen Rechnung besteht, sind die Originalrechnungen in digitaler Form beizulegen; in den Rechnungen müssen die Kosten detailliert angeführt werden, andernfalls sind dem Auszahlungsantrag detaillierte Kostenaufstellungen zu den eingereichten Rechnungen beizulegen,

b) dem Auszahlungsantrag müssen zudem die Zahlungsbestätigungen für die Rechnungen beiliegen; die Zahlungen müssen in Form einer Bank- oder Postüberweisung oder über eine andere rückverfolgbare Zahlungsart erfolgen, welche bestätigen, dass die Transaktion durchgeführt wurde,

c) die Ausgabenbelege müssen auf den Antragsteller ausgestellt sein,

d) ein Bericht des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin, aus dem die Beschreibung des realisierten Vorhabens, die erreichten Ergebnisse im Vergleich zu den geplanten Zielen, sowie im Falle von Kursen, die Präsenzliste hervorgehen,

e) wo vorhanden, jegliches Material, das die effektive Realisierung des Vorhabens beweist, die Ergebnisse der Studien, Forschungen und Umfragen sowie das realisierte Informationsmaterial. Auf dem angeführten Material muss das Logo des Landes sichtbar sein, andernfalls wird der Beitrag um 10 (zehn) Prozentpunkte reduziert,

f) falls vorhanden, die Angabe der mit dem Projekt verbundenen Einnahmen.

3. Die Ausgabenbelege müssen innerhalb Dezember des Jahres, das auf die Beitragsgewährung oder auf die Anlastung der Ausgabe folgenden Jahres, falls letztere später erfolgt, eingereicht werden. Verstreicht die genannte Frist erfolglos, so wird der Beitrag widerrufen. Aus schwerwiegenden und gerechtfertigten Gründen kann das zuständige Amt, auf Anfrage des Begünstigten, eine Fristverlängerung bis zu einem weiteren Jahr gewähren, nach deren Ablauf der Beitrag automatisch als widerrufen gilt.

a) alla domanda di liquidazione del contributo vanno allegare le fatture in formato XML e la relativa conversione in PDF tramite il “Sistema di Interscambio (sdl) (contenente tutti gli elementi della fattura, compresi gli identificativi di trasmissione); nei casi in cui non sia obbligatoria l’emissione di una fattura elettronica, vanno allegare le fatture originali in formato digitale; le fatture devono riportare una descrizione dettagliata dei costi; in alternativa è necessario allegare alla domanda di liquidazione le distinte riportanti la descrizione dettagliata dei costi relativi alle fatture inoltrate;

b) alla domanda di liquidazione del contributo vanno allegare altresì le quietanze di pagamento delle fatture; i pagamenti devono essere effettuati tramite bonifico bancario o postale o tramite altre forme di pagamento tracciabili che attestino che la transazione sia stata eseguita;

c) i documenti di spesa devono essere intestati al richiedente;

d) relazione firmata dal/dalla legale rappresentante, contenente una descrizione dell’iniziativa realizzata, i risultati conseguiti rispetto agli obiettivi programmati e, nel caso di corsi di formazione, l’elenco o registro delle presenze;

e) ove presente, il materiale idoneo a dimostrare l’avvenuta effettuazione dell’iniziativa, i risultati degli studi, delle ricerche, delle indagini effettuate, il materiale informativo realizzato. Sul materiale citato deve essere visibile il logo della Provincia, pena la riduzione del contributo di 10 (dieci) punti percentuali;

f) ove presenti, l’indicazione delle entrate conseguite in relazione al progetto.

3. La documentazione di spesa deve essere presentata entro dicembre dell’anno successivo a quello di concessione del contributo o di imputazione della spesa, se diverso. Trascorso inutilmente tale termine, il contributo viene revocato. Per gravi e motivate ragioni l’ufficio competente può, su richiesta del beneficiario, concedere una proroga fino ad un ulteriore anno, trascorso il quale il contributo è automaticamente revocato.

4. Wenn die effektiv getätigten Ausgaben niedriger als die zugelassenen sind, wird der Beitrag – auf der Grundlage des Betrags der tatsächlichen Ausgaben und unter Anwendung des bereits gewährten Prozentsatzes – von Amts wegen gekürzt bzw. neu festgesetzt.

5. Eventuelle Änderungen des zum Beitrag zugelassenen Maßnahmenprogramms müssen dem Landesamt für Genossenschaftswesen unverzüglich mitgeteilt werden.

6. Bei der Abrechnung kann ein Ausgleich der veranschlagten und abgerechneten Ausgabenposten genehmigt werden, vorausgesetzt, die Änderungen zum ursprünglichen Programm sind im Hinblick auf die Realisierung des genehmigten Vorhabens sinnvoll und es werden die vorgesehenen Ausgabenobergrenze und Beitragssätze eingehalten.

7. Bei unvollständigen Anträgen auf Auszahlung, die nicht innerhalb einer Frist von 30 Tagen ab Aufforderung vervollständigt werden, kann der gewährte Beitrag nicht ausgezahlt werden und muss deshalb widerrufen werden. Diese Frist kann auf Antrag aus triftigen Gründen um höchstens weitere 30 Tage verlängert werden.

8. Im Falle von gänzlich vom Land finanzierten Vorhaben behält die Landesverwaltung sowohl die Urheberschaft des Vorhabens als auch die damit verbundenen Rechte.

9. Die Summe der Einnahmen und der Landesförderung laut diesen Richtlinien darf die Gesamtkosten des Vorhabens nicht überschreiten, anderenfalls wird der Beitrag auf die Kostendeckung reduziert.

#### **Art. 10 Pflichten**

1. Die von diesen Richtlinien vorgesehenen Förderungen können nicht mit anderen Förderungen kumuliert werden, die von staatlichen, regionalen, Landes- oder Gemeindebestimmungen vorgesehen oder von öffentlich-rechtlichen Einrichtungen oder Körperschaften für dieselben Kosten gewährt worden sind und insbesondere nicht mit den Förderungen, die im Sinne des Regionalgesetzes vom 14. Februar 1964, Nr. 8, in geltender Fassung, gewährt werden.

4. Qualora la spesa effettivamente sostenuta risulti inferiore a quella ammessa, il contributo viene ricalcolato e ridotto d'ufficio in proporzione secondo la percentuale già concessa.

5. Eventuali variazioni al programma delle iniziative ammesse a contributo devono essere immediatamente e preventivamente comunicate all'Ufficio provinciale per la cooperazione

6. In fase di rendicontazione può essere autorizzata la compensazione tra voci preventivate e voci rendicontate, purché i cambiamenti siano funzionali alla corretta esecuzione dell'iniziativa e siano comunque rispettati i limiti di spesa e di contribuzione previsti.

7. In caso di domande di liquidazione incomplete che non vengono perfezionate entro il termine di 30 giorni dalla richiesta di integrazione il contributo concesso non può essere liquidato e pertanto deve essere revocato, Il termine suddetto può essere prorogato, su istanza e per giustificati motivi, al massimo di ulteriori 30 giorni.

8. Nel caso di iniziative finanziate interamente dalla Provincia, la paternità della stessa così come tutti i diritti ad essa eventualmente collegati rimangono in capo all'amministrazione provinciale.

9. La somma tra le entrate conseguite ed il contributo di cui ai presenti criteri non può superare il totale dei costi dell'iniziativa, altrimenti il contributo viene ridotto fino alla copertura dei costi.

#### **Art. 10 Obblighi**

1. Le agevolazioni previste dai presenti criteri non sono cumulabili con altre agevolazioni disposte da norme statali, regionali, provinciali o comunali o comunque concesse da istituzioni o enti pubblici a valere sugli stessi costi e in particolare non sono cumulabili con le agevolazioni concesse ai sensi della legge regionale 14 febbraio 1964, n. 8, e successive modifiche.

2. Im Beitragsantrag ist zu erklären, dass für dieselben zulässigen Vorhaben und Ausgaben bei keiner anderen öffentlichen Körperschaft oder Einrichtung ein Beitrag beantragt worden ist.

3. Die Begünstigten verpflichten sich, bei sonstigem Widerruf des Beitrages, dem zuständigen Landesamt die Unterlagen zur Verfügung zu stellen, die es zur Prüfung der Voraussetzungen für die Gewährung und Auszahlung des Beitrages als notwendig erachtet.

**Art. 11**  
**Kontrollen**

1. Im Sinne von Artikel 2 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, werden bei mindestens 10 Prozent der geförderten Vorhaben Stichprobenkontrollen durchgeführt.

2. Die Auswahl der zu kontrollierenden Vorhaben erfolgt nach dem Zufallsprinzip anhand einer Liste aller im Bezugsjahr ausgezahlten Beiträge.

3. Darüber hinaus werden alle im zuständigen Landesamt aufgetretenen Zweifelsfälle überprüft.

4. Die Kontrolle zielt darauf ab, die effektive und ordnungsgemäße Durchführung der geförderten Vorhaben zu prüfen.

5. Bei den Kontrollen wird zudem überprüft, ob die Begünstigten falsche Dokumente oder Erklärungen vorgelegt haben oder solche, die unwahre oder ungenaue Angaben enthalten, oder ob sie es unterlassen haben, vorgeschriebene Informationen zu liefern, und zwar durch:

- a) Lokalausweise und Inspektionen,
- b) Anforderung zusätzlicher geeigneter Unterlagen.

6. Bei der Durchführung der Kontrollen kann sich das zuständige Landesamt von anderen Abteilungen der Landesverwaltung unterstützen lassen.

**Art. 12**  
**Widerruf**

2. Nella domanda di contributo va dichiarato che per le medesime iniziative e spese ammissibili non è stata presentata domanda ad altri enti od istituzioni pubbliche.

3. I beneficiari si impegnano, pena la revoca del contributo, a mettere a disposizione dell'ufficio provinciale competente la documentazione che lo stesso riterrà opportuna al fine di verificare la sussistenza dei requisiti richiesti per la concessione e la liquidazione del contributo.

**Art. 11**  
**Controlli**

1. Sono effettuati controlli a campione su almeno il 10 per cento delle iniziative agevolate ai sensi dell'articolo 2, comma 3, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche ed integrazioni.

2. L'individuazione delle iniziative da sottoporre a controllo avviene secondo il principio di casualità applicato alla lista dei contributi liquidati nell'anno di riferimento.

3. Sono, inoltre, sottoposti a controllo tutti i casi ritenuti dubbi dall'ufficio provinciale competente.

4. Il controllo mira a verificare l'effettiva realizzazione e la regolare esecuzione delle iniziative agevolate.

5. Il controllo è volto, inoltre, a verificare che i beneficiari non abbiano presentato documenti falsi o rilasciato dichiarazioni mendaci, inesatte od incomplete, e può essere effettuato:

- a) tramite sopralluoghi e ispezioni;
- b) mediante richiesta di ulteriore idonea documentazione.

6. Per l'effettuazione dei controlli l'ufficio provinciale competente può avvalersi del supporto di altre ripartizioni dell'amministrazione provinciale.

**Art. 12**  
**Revoca**

1. Unbeschadet der geltenden Bestimmungen bei unrechtmäßiger Inanspruchnahme von wirtschaftlichen Vergünstigungen, wird die Förderung bei Nichtverwirklichung der Vorhaben, sowie Nichteinhaltung der in diesen Richtlinien vorgesehenen Bestimmungen widerrufen.

2. Die von den dafür zuständigen Einrichtungen festgestellte Übertretung der Bestimmungen von lokalen und nationalen Kollektivverträgen, der geltenden Bestimmungen in den Bereichen Arbeitsrecht, Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz sowie der vorsorgerechtlichen Bestimmungen hat den Widerruf der gesamten Förderung zur Folge.

3. Bei Widerruf ist die erhaltene Förderung, zuzüglich der ab dem Datum der Zahlung anfallenden gesetzlichen Zinsen an die Landesverwaltung zurückzuerstatten. Bei Nichteinhaltung der festgelegten Zahlungsfrist wird eine Zwangseinzahlung der Förderung verfügt.

**Art. 13**  
**Schutzklausel**

1. Die Gewährung der Förderungen laut diesen Richtlinien erfolgt im Rahmen der in den entsprechenden Haushaltskapiteln bereitgestellten Mittel. Reichen die zur Verfügung gestellten Mittel nicht aus, kann das Ausmaß der Förderung gekürzt oder die Förderungsanträge können von Amts wegen abgelehnt werden.

1. Fermo restando quanto disposto dalle vigenti disposizioni di legge in caso di indebita percezione di vantaggi economici, l'agevolazione è revocata in caso di mancata attuazione delle iniziative nonché inosservanza delle disposizioni di cui ai presenti criteri.

2. La violazione accertata dalle strutture competenti delle disposizioni in materia di contratti collettivi di lavoro locali e nazionali, delle norme in materia di lavoro, sicurezza e tutela della salute sul posto di lavoro, nonché le norme in materia di previdenza comporta la revoca dell'intera agevolazione.

3. In caso di revoca l'agevolazione va restituito alla Provincia maggiorato degli interessi maturati dalla data dell'erogazione. In caso di mancato rispetto del termine di pagamento fissato, viene disposta la riscossione coattiva dell'agevolazione.

**Art. 13**  
**Clausola di salvaguardia**

1. La concessione delle agevolazioni di cui ai presenti criteri avviene fino alla concorrenza delle risorse stanziare negli appositi capitoli di bilancio. Qualora i mezzi finanziari messi a disposizione non fossero sufficienti, la misura dell'agevolazione potrà essere ridotta oppure le domande di agevolazione potranno essere rigettate d'ufficio.